





## ZORA VOLANTES

*“Kendini ve  
başkalarını tanıyan  
/ anlar ki / Şark ve  
Garp / artık  
birbirinden ayrılmaz”*

**Goethe**

*„Wer sich selbst und  
andere kennt,  
wird auch hier  
erkennen:  
Orient & Okzident  
sind nicht mehr zu  
trennen.”*

**Goethe**

İstanbul'da geçirdiğim zaman çok verimliydi. Bu büyüleyici şehirde bir süre yaşayabilme şansına sahip olduğum için müteşekkirim. Burada kaldığım süre içinde çeşitli performanslar ve Avusturya Kültür Ofisi'nde de bir kişisel sergi gerçekleştirdim. Mixer'deki ikinci sergim, tümüyle "kırmızı" rengin büyüsunün etkisindeydi.

### **RED LIGHT**

Sanatçının Mixer için gerçekleştirdiği mekan yerleştirmesinde, Osmanlı padişahlarının geleneksel kıyafetlerini anımsatan üç büyük kağıt obje yer alıyor. Bu giysilerin üzeri iki taraftan da boyandı ve motorlar yardımıyla kendi etraflarında dönüyorlar. Serginin merkezinde bu dönen padişah kaftanları var ve bunların etrafında güç, hakimiyet, güçsüzlük ve kimlik temalarını işleyen başka eserler yer alıyor. *RED LIGHT* başlığı ise, serginin başka bir boyutuna gönderme içeriyor: Sergide kırmızı renk, sembolik bir anlam taşıyor. Türk bayrağı da kırmızı renkte ve Türkiye'de yaşayan insanların bilincinde ve algısında önemli bir yere sahip. Ama *RED LIGHT* bir başka boyuta da işaret ediyor: Sanatçı eserlerinde kadının bugün sahip olduğu rolü ve değeri sorguluyor. Film ve fotoğraflarla gerçekleştirdiği bir performansta bu konuyu aydınlatmaya çalışıyor.

**Çeviri: Fügen Uğur**

Meine Zeit in Istanbul war sehr fruchtbar und ich bin dankbar, dass ich in dieser faszinierenden Stadt leben durfte. Neben mehreren Performances und einer Einzelausstellung im Österreichischen Kulturforum stand meine zweite Ausstellung in der Galerie Mixer vollkommen im Bann der Farbe Rot.

### **RED LIGHT**

Die Rauminstallation für die Galerie Mixer zeigt drei große Objekte aus Papier, die an die traditionellen Gewänder der Sultane aus osmanischer Zeit erinnern. Diese Kleider sind beidseitig bemalt und werden sich mit Hilfe von Motoren um sich selbst drehen. Diese sich drehenden Sultansgewänder stehen im Mittelpunkt der Ausstellung; um sie gruppieren sich weitere Werke, die sich inhaltlich mit dem Thema Macht, Herrschaft, Ohnmacht und Identität beschäftigen. Der Titel *RED LIGHT* verweist noch auf eine weitere Dimension der Ausstellung: Die Farbe Rot wird symbolisch in Szene gesetzt. Diese Farbe symbolisiert allgemein Leben, Lebensenergie, Blut, Kraft, Dynamik und auch Tod. Auch die Farbe der Staatsfahne der Türkei ist überwiegend rot und hat einen wichtigen Status im Bewusstsein und in der Wahrnehmung der Menschen hier. *RED LIGHT* zielt aber noch auf eine andere Ebene: Die Künstlerin stellt in ihren Werken die Frage nach der Rolle und dem Stellenwert der Frau heute. Dieses Thema sucht sie in einer Performance mit Film und Fotografien zu beleuchten.



*Red Light, Sergi, Galerie Mixer, 06.2015 / Fotoğraflar: Sedat Mehder*  
*Red Light, Ausstellung, Galerie Mixer, 06.2015 / Fotos: Sedat Mehder*



*Gece Yolu, Performans / Fotoğraflar: Sedat Mehder*  
*Nachtweg, Performance / Fotos: Sedat Mehder*



*Güneşe Bakış, Performans, Avusturya Kültür Ofisi, 05.2015 / Fotoğraflar: Sedat Mehder*  
*Blick in die Sonne, Performance, Österreichisches Kulturforum, 05.2015 / Fotos: Sedat Mehder*

## ZORA VOLANTES

Zora Volantes Freie Universität Berlin'de Alman dili ve edebiyatı, sinema ve tiyatro bilimleri eğitimi aldı. Eğitimi sırasında yeni Alman edebiyatı ve drama teorisi , ağırlıklı ilgi alanları oldu. 1994 yılında Berlin'de Hochschule der Künste'de heykeltıraşlık eğitimine başladı. 2000 yılında Rebecca Horn'un master öğrencisi oldu. Erken dönem sanatsal çalışmalarında "mekan" ve mekan yerleştirmeleri ön planda yer aldı. 2000 yılından itibaren, sanatçının çalışmalarında başlıca ifade aracı olarak performans öne çıkmaya başladı. Volantes performanslarını kendi tasarladığı mekanlarda sergiledi. Eş zamanlı olarak da resim sanatını geliştirdi ve pergamin kağıdı üzerine resimlerin yer aldığı ışıklı objeler yaptı. Zora Volantes'in eserleri arasında tablolar, çizimler ve fotoğraflar da yer alıyor. 2014'te Berlin-Mitte'de kendi sergi mekanını açtı.

Zora Volantes studierte Germanistik sowie Film- und Theaterwissenschaften an der Freien Universität Berlin und befasste sich vor allem mit neuer Deutscher Literatur und Dramentheorie. 1994 begann sie ein Studium der Hochschule der Künste in Berlin, zunächst mit Schwerpunkt Bildhauerei. 2000 wurde sie Meisterschülerin von Rebecca Horn. In ihren frühen künstlerischen Arbeiten stehen der „Raum“ und die Rauminstallation im Vordergrund. Ab dem Jahr 2000 rückte die Performance als künstlerisches Ausdrucksmittel zunehmend in den Mittelpunkt ihres Schaffens. Volantes zeigte Performances in Räumen, die sie selbst gestaltet hat. Zeitgleich entwickelte sie die malerische Seite ihrer Kunst weiter und baute bemalte Leuchtoobjekte aus Pergaminpapier. Daneben umfasst ihr Schaffen auch Gemälde, Zeichnungen und Fotografien. 2014 gründete sie ihren eigenen Showroom in Berlin Mitte.